

En ho taouarn emañ **Malizenn Alanig**. Er valizenn-mañ e kavoc'h peadra a c'hello sikour ac'hanoc'h da dreuzkas brezhoneg d'ar vugaligoù :



- ur **vargodenn louarn anvet Alanig** da implijout gant ar vugale ;
- 2 **rimadellig** evit demata ha kimiadiñ gant o c'hod QR evit selaou anezho ;
- 15 **frazenn** da skritellañ a denn da vuhez pemdeziek ar vugale ;
- **Levrioù** evit ar vugale 0-3 bloaz : skeudennaouegoù ha levrioù istor ;
- **Skritelloù** tennet eus an dastumad skeudennaouegoù "Furchal". Posupl e vo skritellañ anezho ouzh ar mogerioù pe c'hoazh implijout anezho evel un danvez c'hoari ;
- 2 **levr CD** gant rimadelloù ha kanaouennoù a bep seurt ;
- ar **c'heriaoueg** "bugaligoù" savet gant Ofis Publik ar Brezhoneg ;
- **Skritell karta vroadel degemer ar vugale yaouank**.

## An vargodenn

### 1. Alanig, ur vargodenn evit ar re vihan kement hag ar re vras

Ober anaoudegezh gant danvezioù disheñvel, gant un tu plaen hag un tu blevek.

War e zremm hag e gein ez eus ul liv melen-orañjez flamm ha dous war un dro. Ur c'hof glas ha gwenn roudennet evit bezañ gwelet mat gant ar re vihanañ.

### 2. Alanig, ur vargodenn da implijout bemdez

Lavaret demat, reiñ ur pok pe ober ur sinig gant an dorn, c'hoari, kanañ, mounounañ pe dañsal... Peadra zo d'ober gant Alanig ! Hag e brezhoneg evel-just !

Lakaat an dorn er vargodenn ha c'hoari gant an dudenn, evit reiñ stumm ha buhez d'ar brezhoneg.

### 4. Alanig, kaner pe kanerez a-vicher

Ur ganaouenn da zemata hag unan da gimiadiñ zo gant Alanig. O skaniñ ar c'hod QR e c'halloc'h selaou ar c'hanaouennoù dindan pe el lec'hienn brezhoneg.bzh/br/bugaligoù :

#### Demata :

Demat, demat mat ar jeu ?	Mat an traoù ha brav ar vuhez,
Ha mont a ra ganit ?	Laouen on ha leun a levez
Demat, demat ha mat ar jeu ?	Mat an traoù ganin,
Kan, kanomp, ha kanit !	Kan, kanomp ha kanit ganin !



#### Kimiadiñ :

(ton N'em eus nemet dek miz)

Kenavo, ken an distro	Kenavo mignoned,
Alanig a lâr kenavo	Laouen 'vin d'ho kwelet,
Kenavo ar c'hentañ tro	Laouen 'vin d'ho kwelet
Alanig a zeuy en-dro	...



Ofis Publik ar Brezhoneg a c'hell ambroug ac'hanoc'h da vont war-raok evit kinnig muioc'h a vrezhoneg d'ar vugaligoù. Evit gouzout hiroc'h, deuit e darempred gant Ajañs diorren an OPAB : opab@opab.bzh - brezhoneg.bzh/br/bugaligoù



OFIS PUBLIK  
**AR BREZHONEG**  
OFFICE PUBLIC  
**DE LA LANGUE BRETONNE**



MINISTÈRE  
DE LA CULTURE  
L'offici  
Finistère

RÉGION  
PAYS  
DE LA LOIRE



Vous avez entre les mains la **Valise d'Alanig**. Dans cette valise vous trouverez du matériel qui pourra vous aider à transmettre la langue bretonne aux tout-petits :



- une **marionnette renard nommée Alanig** à utiliser avec les enfants ;
- 2 **comptines** pour saluer les enfants accompagnées d'un QR Code vous permettant de les écouter ;
- 15 **phrases** à afficher. Ces phrases rythment le quotidien des enfants ;
- des **livres** adaptés aux 0-3 ans : imagiers et albums ;
- des **affiches** tirées de la collection d'imagiers "Furchal". Elles peuvent être affichées dans le lieu d'accueil mais aussi utilisées comme matériel pédagogique lors d'interventions ;
- 2 **livres-CD** avec des comptines et chansons sur toutes sortes de thèmes ;
- le **lexique** "petite enfance" créés par l'Office Public de la Langue Bretonne ;
- la **Charte d'accueil du jeune enfant**.

## La marionnette

### 1. Alanig, une marionnette pour les petits et les grands

Elle permettra aux enfants de se familiariser avec des matières différentes : elle possède un côté lisse et un côté plus pelucheux. Sa vive couleur jaune-orangée et son corps rayé permettra aux plus petits de bien voir la marionnette en mouvement.

### 2. Alanig, une marionnette au quotidien

Dire bonjour, faire un bisou, ou encore un signe de main, jouer, chanter, câliner ou danser... Alanig peut faire tout cela en breton !

Pour faire prendre vie à Alanig il suffit de glisser sa main à l'intérieur et de lui parler en breton !

### 4. Alanig, chanteur ou chanteuse passionné·e

Une comptine pour dire bonjour et une pour quitter les enfants ont été créées spécialement pour Alanig. En scannant le QR Code vous pourrez écouter les deux chansons ci-dessous, ou via le site [brezhoneg.bzh/fr/bugaligou](http://brezhoneg.bzh/fr/bugaligou) sur lequel se trouve les traductions en français.

#### Saluer :

Demat, demat mat ar jeu ?	Mat an traoù ha brav ar vuhez,
Ha mont a ra ganit ?	Laouen on ha leun a levez
Demat, demat ha mat ar jeu ?	Mat an traoù ganin,
Kan, kanomp, ha kanit !	Kan, kanomp ha kanit ganin !



#### Prendre congé :

(sur l'air *N'em eus nemet dek miz*)

Kenavo, ken an distro	Kenavo mignoned,
Alanig a lâr kenavo	Laouen 'vin d'ho kwelet,
Kenavo ar c'hentañ tro	Laouen 'vin d'ho kwelet
Alanig a zeuy en-dro	...



L'Office Public de la Langue Bretonne peut vous accompagner pour proposer plus de breton aux tout-petits. Pour en savoir plus, contactez l'Agence de développement de l'OPLB : [opab@opab.bzh](mailto:opab@opab.bzh) - [brezhoneg.bzh/fr/bugaligou](http://brezhoneg.bzh/fr/bugaligou)